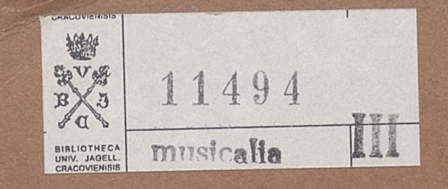
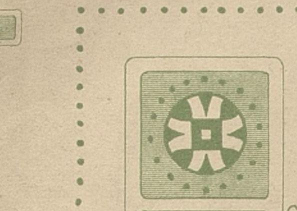




Spółka nakładowa




# Karol Szymanowski

Op. 11.




# Vier Lieder

für eine Singstimme u. Clavier

Gedichte von T. Miciński

# Cztery pieśni

na głos i Fortepian

do słów Tadeusza Micińskiego.

Pr. № M. 3.50.

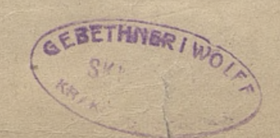
Cena № Rb. 1.50.

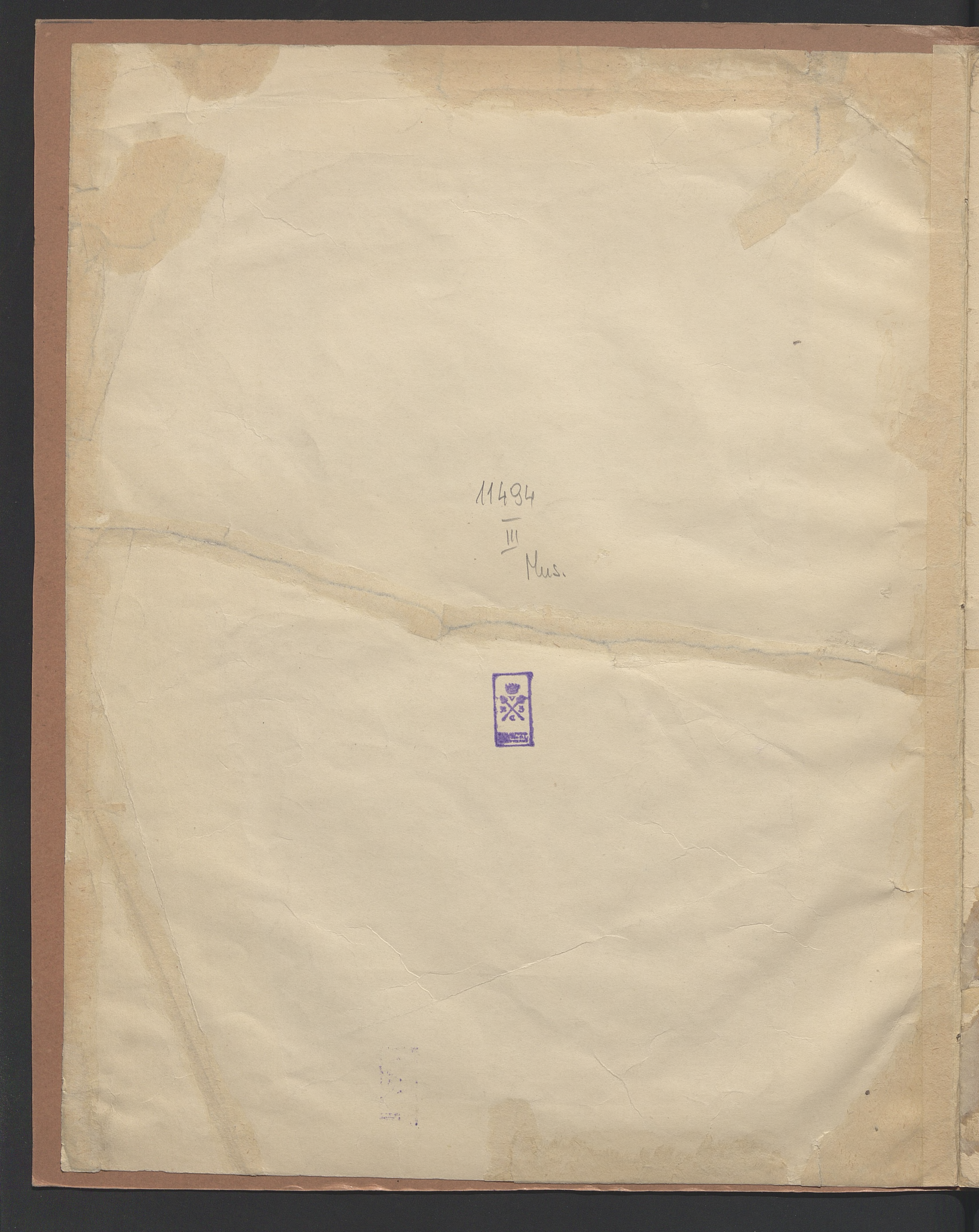
Im Vereinsverlag Jungpolnischer Komponisten.

Berlin
Albert Stahl
Potsdamerstr. 39.

London
Breitkopf & Härtel.

Warszawa
Gebethner i Wolff
Nowosienna 9.





Tadeuszowi Micińskiemu.

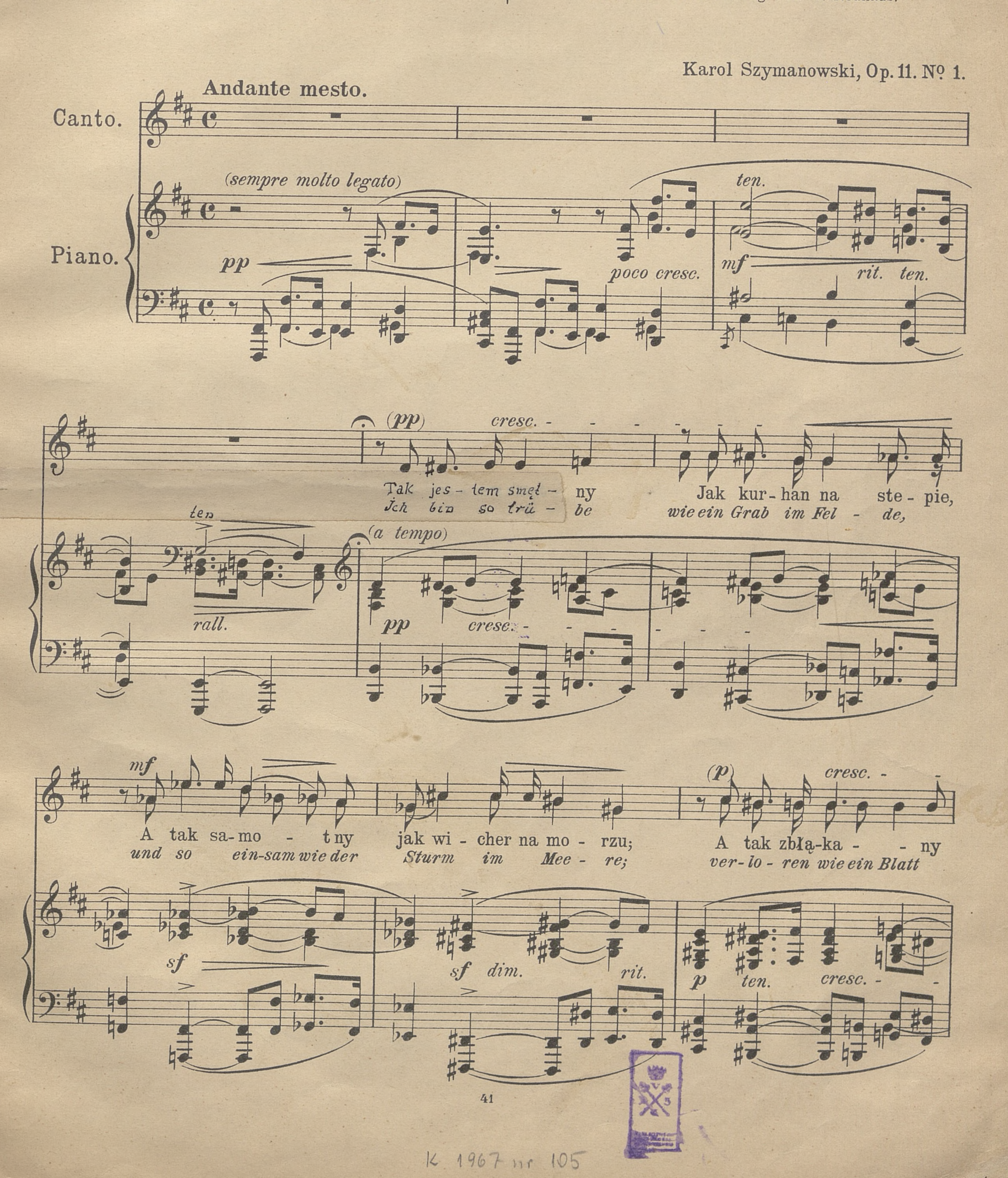
# I.
# Tak jestem smętny.

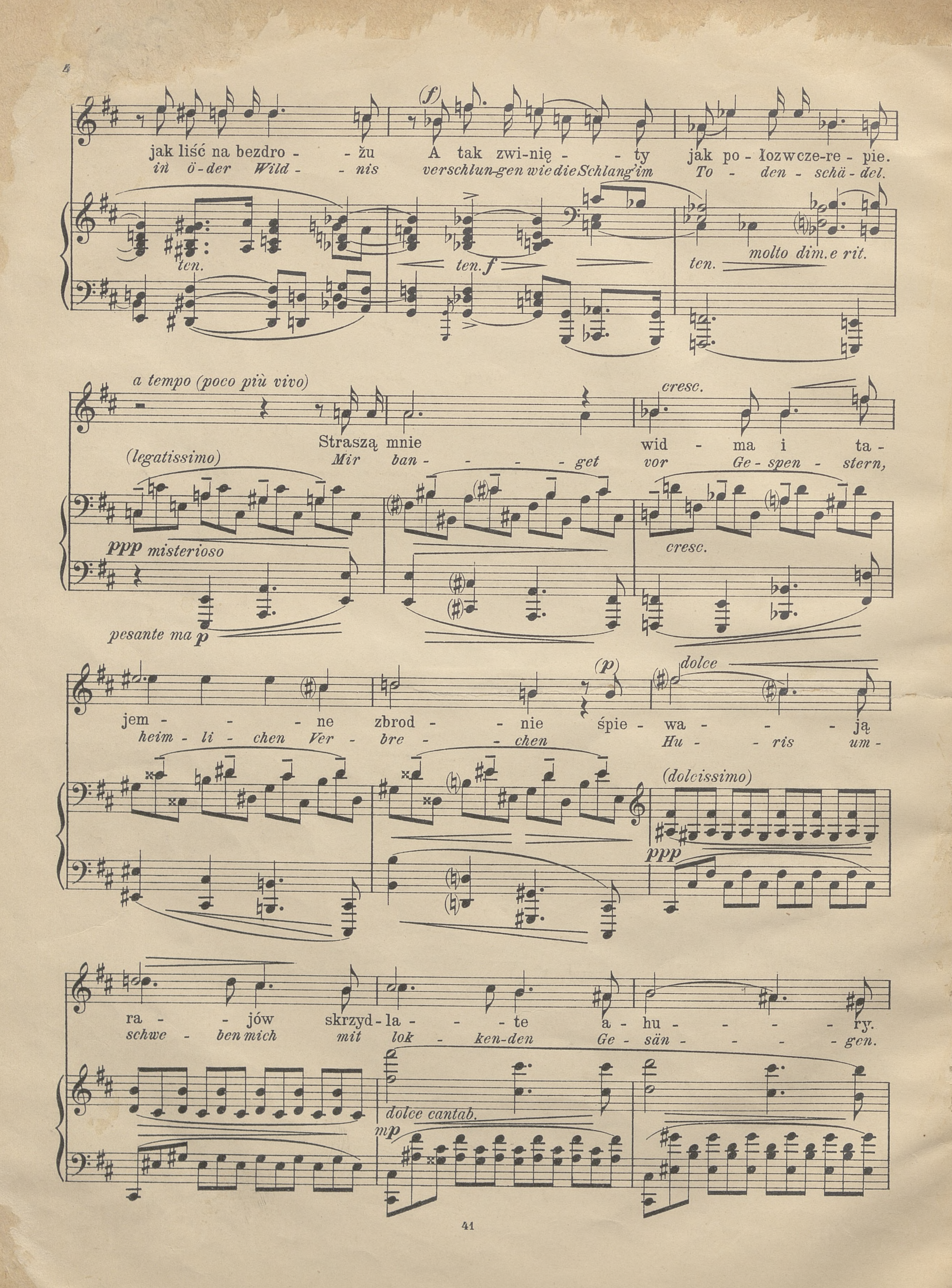
Słowa Tadeusza Micińskiego.

# I.
# Ich bin so trübe.

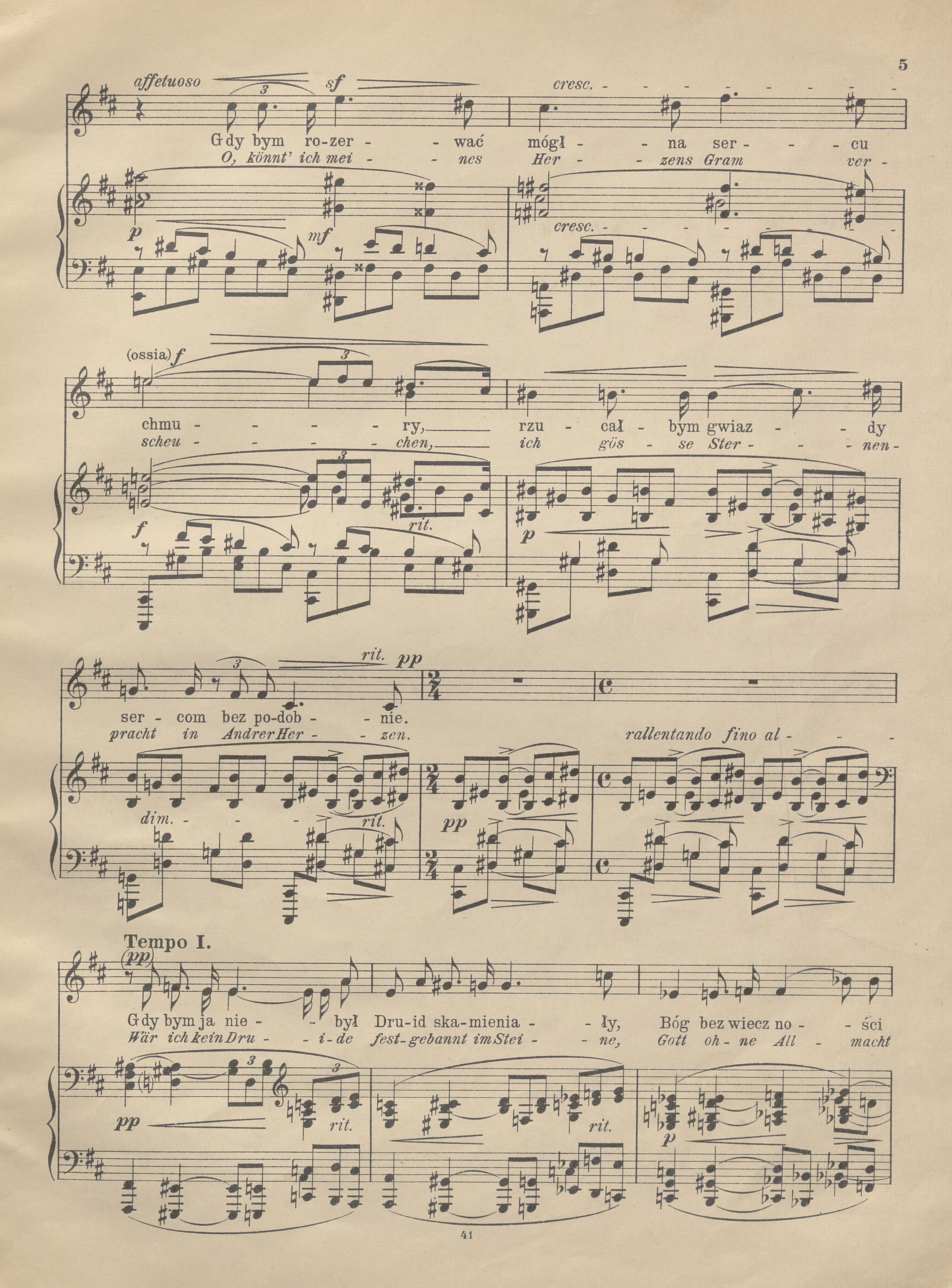
Deutsche Übersetzung von G. Neuhaus.

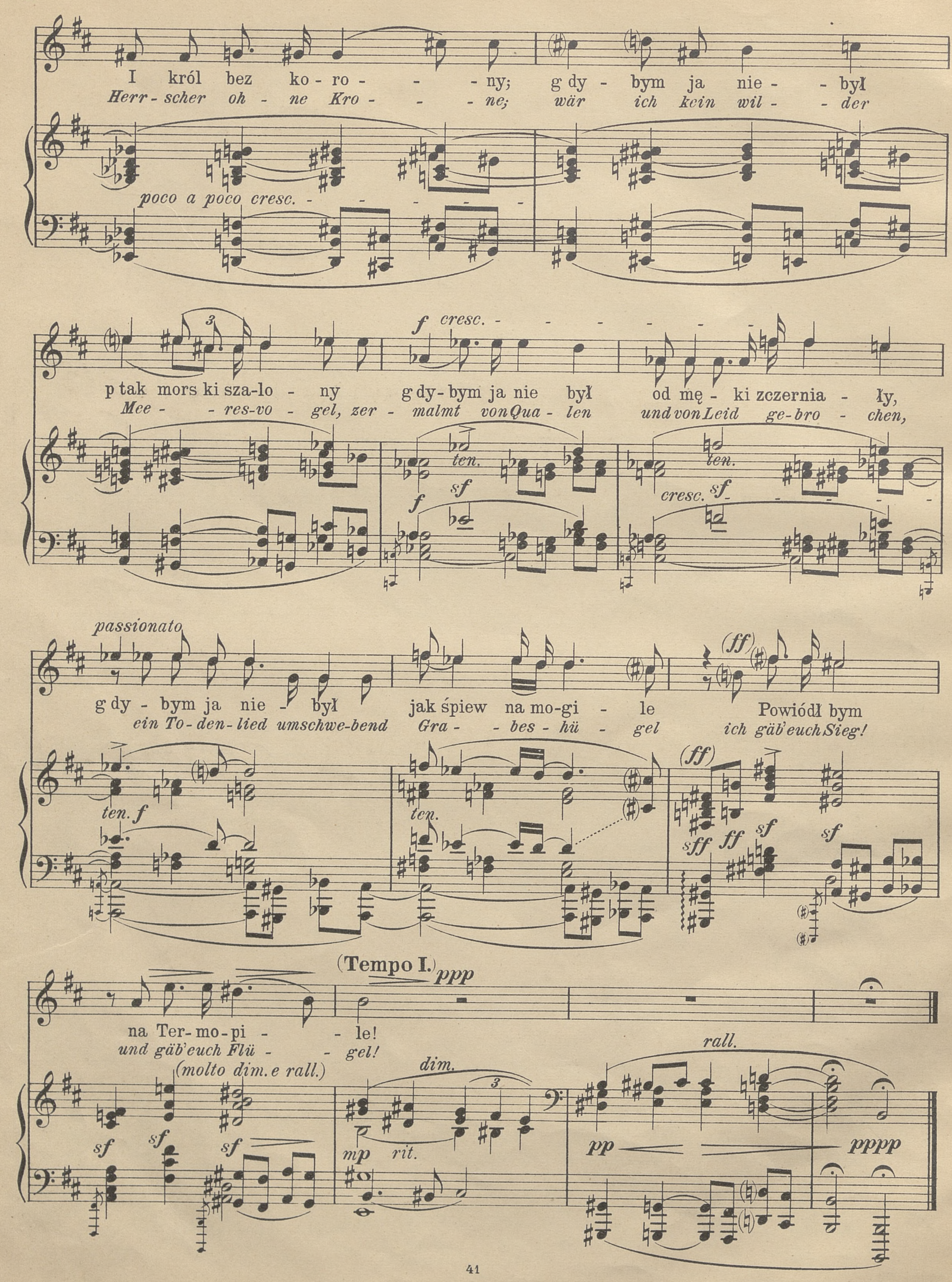
Karol Szymanowski, Op. 11. № 1.





jak liść na bezdro - - żu A tak zwi-nię - - ty jak po - łozwcze-re - pie.
in ö-der Wild - - nis verschlun-gen wie die Schlang' im To - den - schä - del.
ten. ten. f molto dim. e rit.
a tempo (poco più vivo)
cresc.
Straszą mnie wid - ma i ta -
Mir ban - - - - get vor Ge - spen - stern,
(legatissimo)
ppp misterioso
pesante ma p
(p)
dolce
jem - - ne zbrod - - nie śpie - wa - - - ją
heim - li - chen Ver - bre - - chen Hu - - ris um -
(dolcissimo)
ppp
ra - - jów skrzyd - la - - te a - hu - - - - ry.
schwe - ben mich mit lok - ken - den Ge - sän - - - - gen.
dolce cantab.
mp


affetuoso
sf
cresc.
Gdy bym ro-zer - - wać mógł - - na ser - - - cu
O, könnt' ich mei - - nes Her - - zens Gram ver -
p
mf
cresc.
(ossia) f
chmu - - - - - ry, rzu - cał - bym gwiaz - - dy
scheu - - - - - chen, ich gös - se Ster - - - nen-
rit.
rit. pp
ser - com bez po-dob - - nie.
pracht in Andrer Her - - zen.
dim.
rallentando fino al
Tempo I.
(pp)
Gdy bym ja nie - był Dru-id ska-mienia - - ły, Bóg bez wiecz no - - ści
Wär ich kein Dru - - i-de fest-gebannt im Stei - - ne, Gott oh-ne All - - macht
pp
41


I król bez ko - ro - - ny; gdy - bym ja nie - był
Herr - scher oh - ne Kro - - ne; wär ich kein wil - der
poco a poco cresc.
ptak mors ki sza-lo - ny gdy-bym ja nie był od mę - ki zczernia - ły,
Mee - - res-vo - gel, zer - malmt von Qua - len und von Leid ge-bro - chen,
f cresc.
ten.
sf
f
cresc. sf
passionato
gdy - bym ja nie - był jak śpiew na mo-gi - le Powiódł bym
ein To-den-lied umschwe-bend Gra - bes-hü - gel ich gäb' euch Sieg!
(ff)
ten. f
ten.
sff ff sf
sf
na Ter-mo-pi - le!
und gäb' euch Flü - gel!
(Tempo I.) ppp
(molto dim. e rall.)
dim.
rall.
sf sf sf
mp rit.
pp
pppp

# II.

## W zaczarowanym lesie.

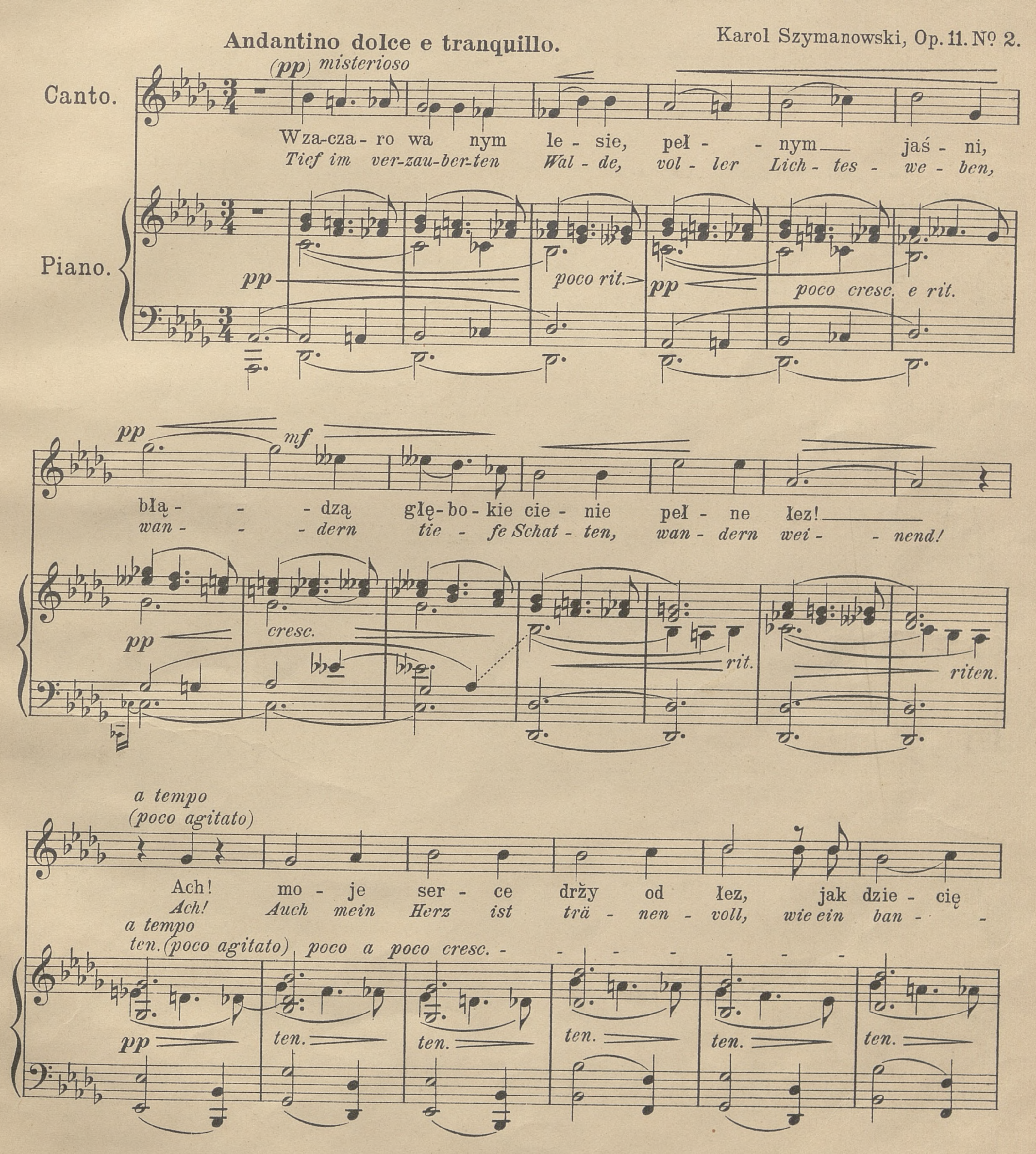
Słowa Tadeusza Micińskiego.

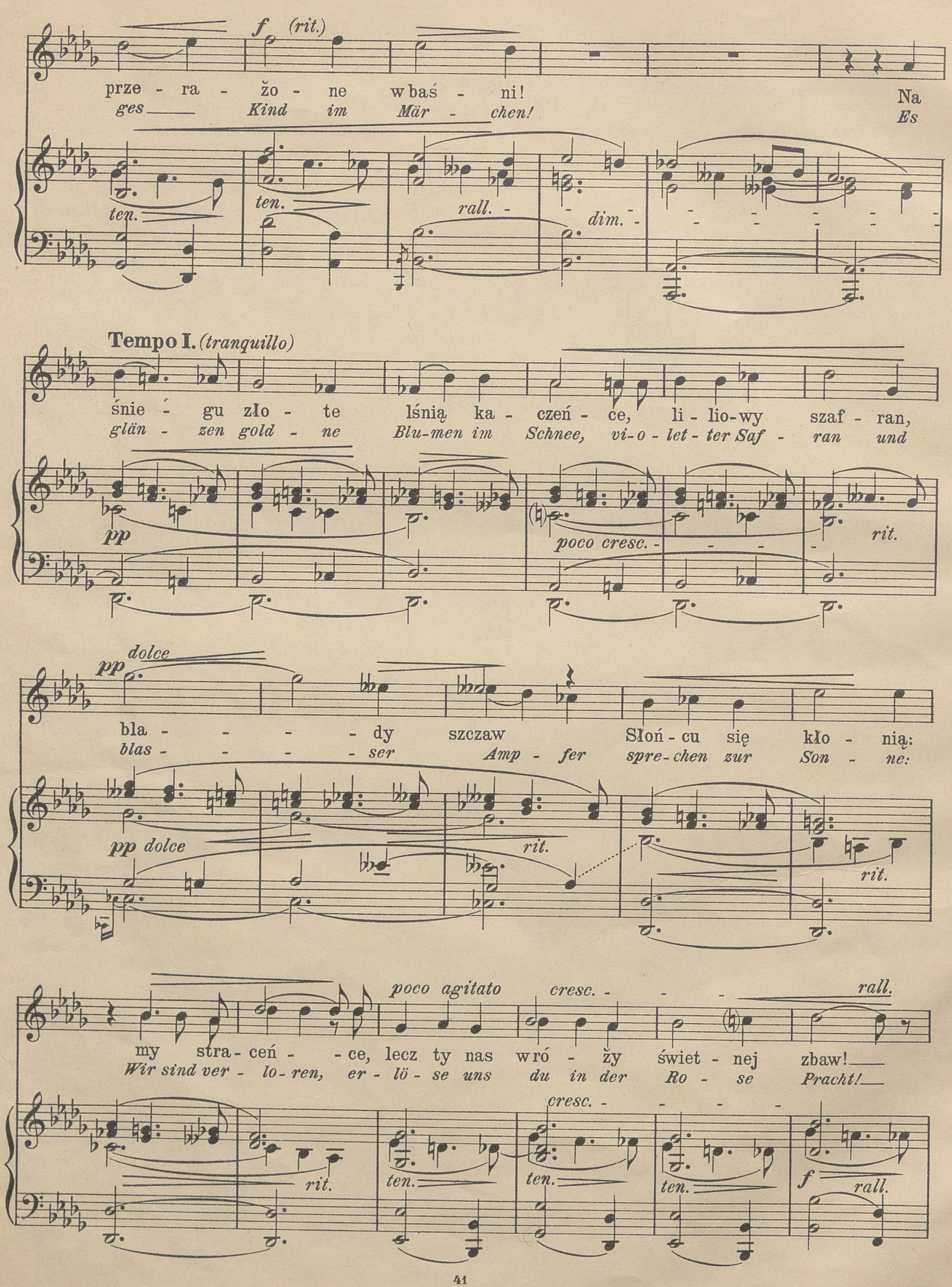
# II.

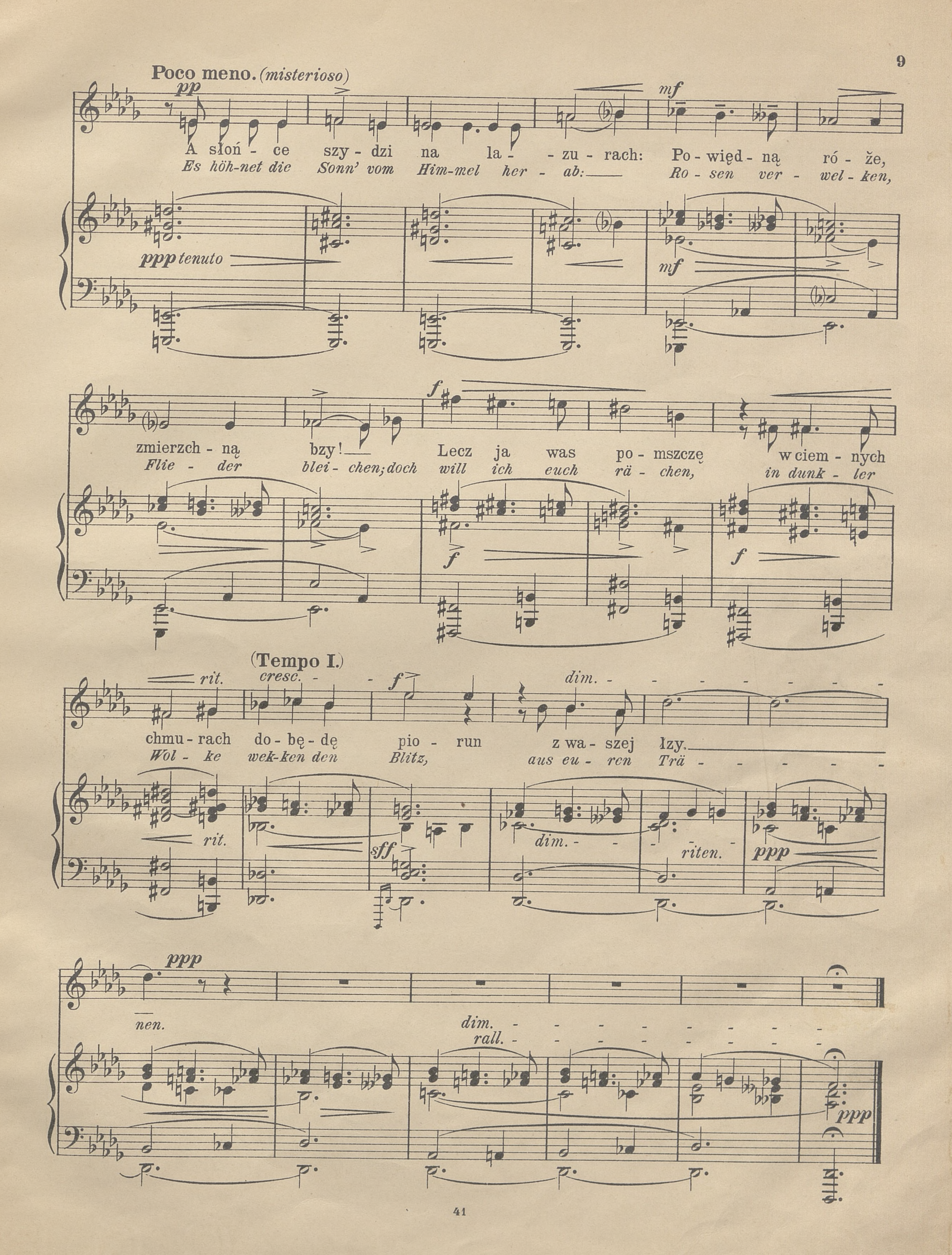
## Im verzauberten Walde.

Deutsche Übersetzung von G. Neuhaus.

Karol Szymanowski, Op. 11. № 2.




f (rit.)
prze - ra - żo - ne w baś - ni! Na
ges Kind im Mär - chen! Es
ten. ten. rall. - dim.
Tempo I. (tranquillo)
śnie - gu zło - te lśnią ka - czeń - ce, li - lio - wy szaf - ran,
glän - zen gold - ne Blu - men im Schnee, vi - o - let - ter Saf - ran und
pp poco cresc. rit.
dolce pp
bla - - - - - dy szczaw Słoń - cu się kło - nią:
blas - - - - - ser Amp - fer spre - chen zur Son - ne:
pp dolce rit. rit.
poco agitato cresc. rall.
my stra - czeń - - ce, lecz ty nas wró - ży świet - nej zbaw!
Wir sind ver - lo - ren, er - lö - se uns du in der Ro - se Pracht!
cresc. rit. ten. ten. ten. f rall.


Poco meno. (misterioso)
A słoń - ce szy - dzi na la - - zu - rach: Po - więd - ną ró - że,
Es höh-net die Sonn' vom Him-mel her - ab: Ro - sen ver - wel - ken,
zmierzch - ną bzy! Lecz ja was po - mszczę w ciem - nych
Flie - der blei - chen; doch will ich euch rä - chen, in dunk - ler
(Tempo I.)
chmu - rach do - bę - dę pio - run z wa - szej łzy.
Wol - ke wek-ken den Blitz, aus eu - ren Trä - nen.

# III.

## Nademną leci w szafir morza.

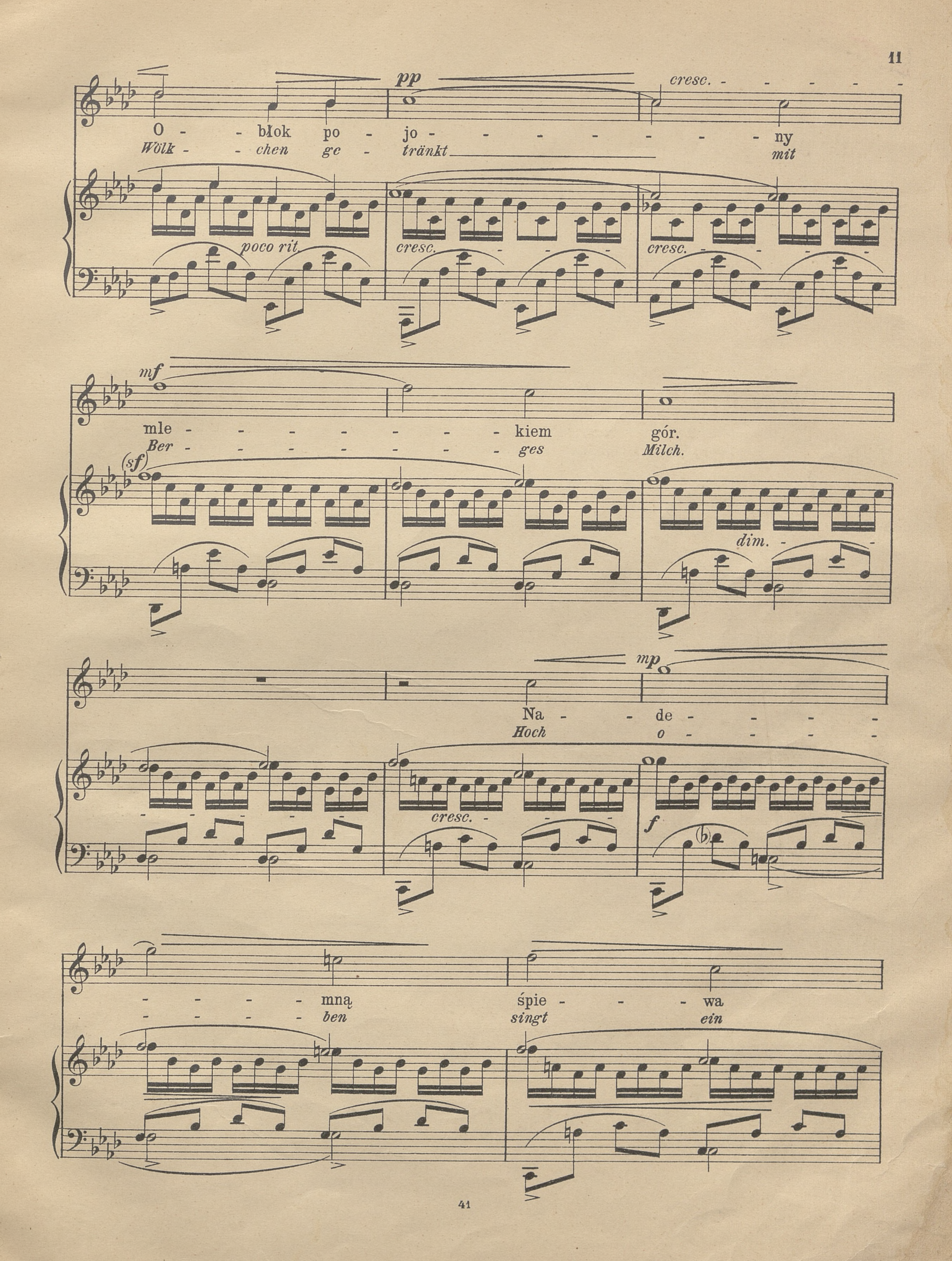
Słowa Tadeusza Micińskiego.

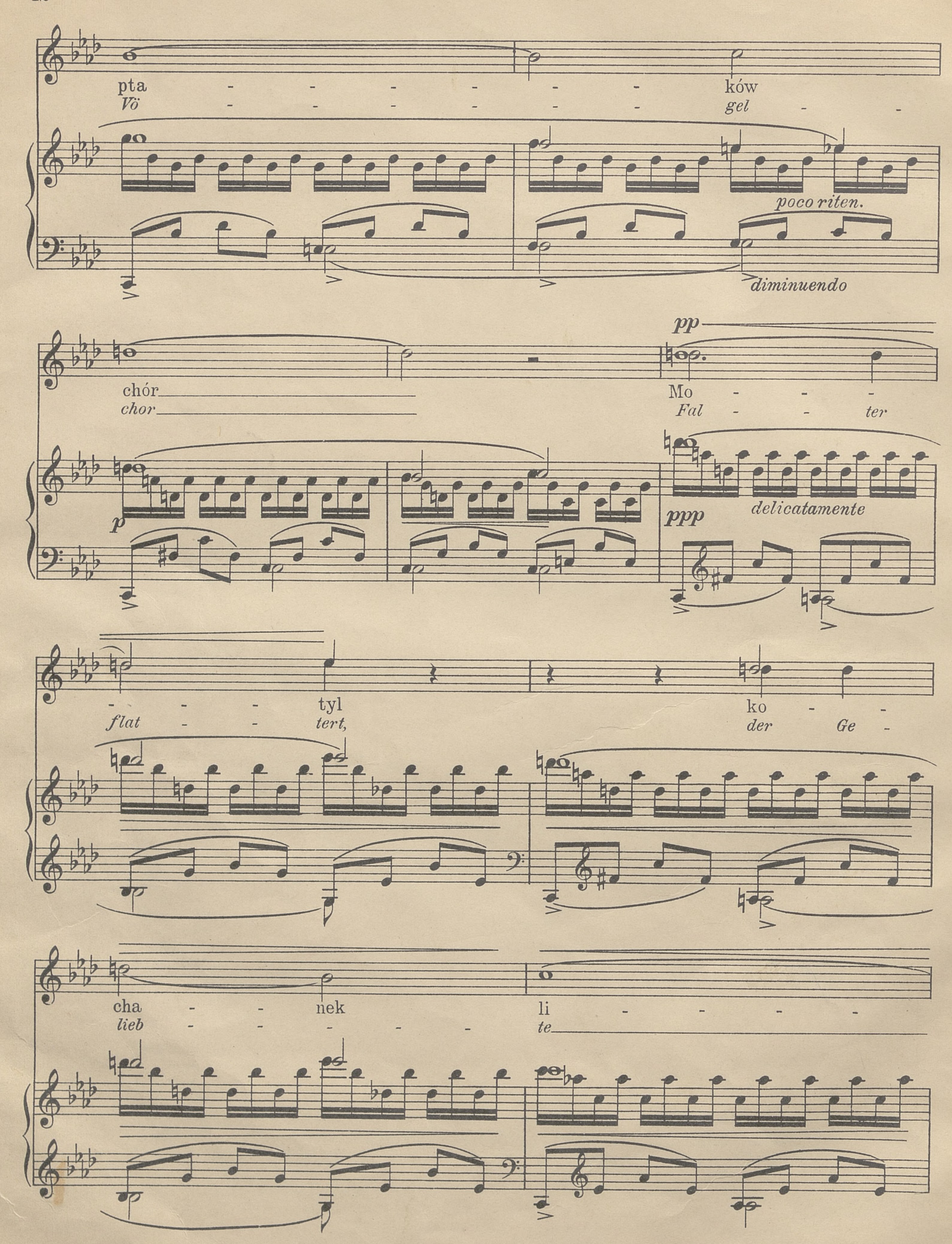
# III.

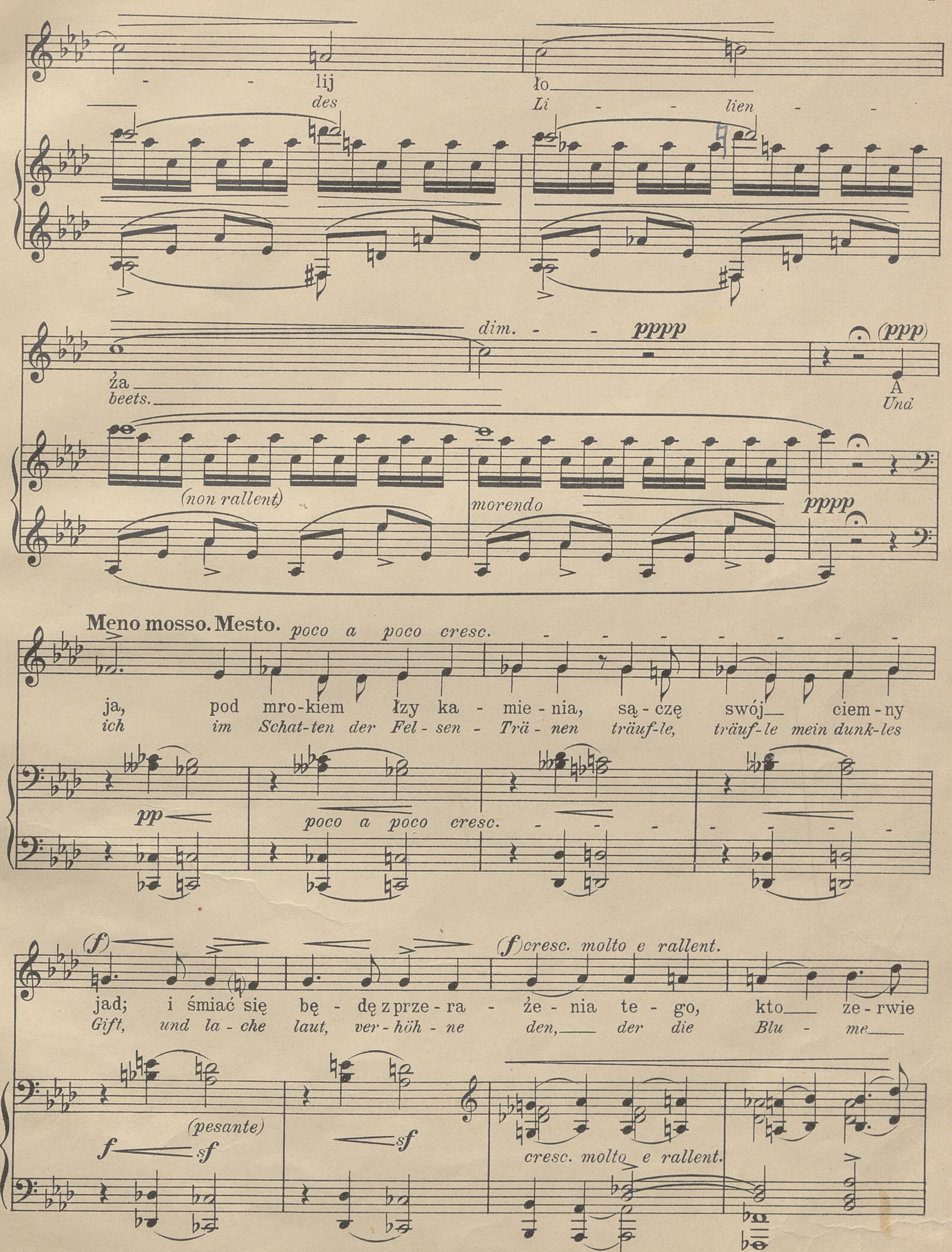
## Über mir fliegt im Blau des Meeres.

Deutsche Übersetzung von G. Neuhaus.




pp
cresc.
O - błok po - jo - - - - - - - - - ny
Wölk - chen ge - tränkt mit
poco rit.
cresc.
cresc.
mf
mle - - - - - - - - - kiem gór.
Ber - - - - - - - - - ges Milch.
(sf)
dim.
mp
Na - de - - - - -
Hoch o - - - - -
cresc.
f
- - - - - mną śpie - - - - wa
- - - - - ben singt ein


pta - - - - - - - ków
Vö - - - - - - - gel - -
poco riten.
diminuendo
chór
chor
pp
Mo - - -
Fal - - ter
p
delicatamente
ppp
- - - tyl
flat - - tert,
ko - -
der Ge -
cha - - nek
lieb - - - - - -
li - - - - -
te


- - lij
des
ło
Li - - lien - -
dim. - - pppp
(ppp)
ża
beets.
A
Una
(non rallent)
morendo
pppp
Meno mosso. Mesto.
poco a poco cresc.
ja, pod mro-kiem łzy ka - mie - nia, są - czę swój ciem - ny
ich im Schat-ten der Fel-sen - Trä - nen träuf-le, träuf-le mein dunk-les
pp
poco a poco cresc.
(f)
(f) cresc. molto e rallent.
jad; i śmiać się bę - dę z prze - ra - że - nia te - go, kto ze - rwie
Gift, und la - che laut, ver - höh - ne den, der die Blu - me
(pesante)
f
sf
cresc. molto e rallent.


Tempo I.
ff>p
kwiat.
pflückt.
ff
pp
(ppp)
poco rit.
molto diminuendo
perdendosi
poco riten.
pppp

# IV.

## Rycz burzo...

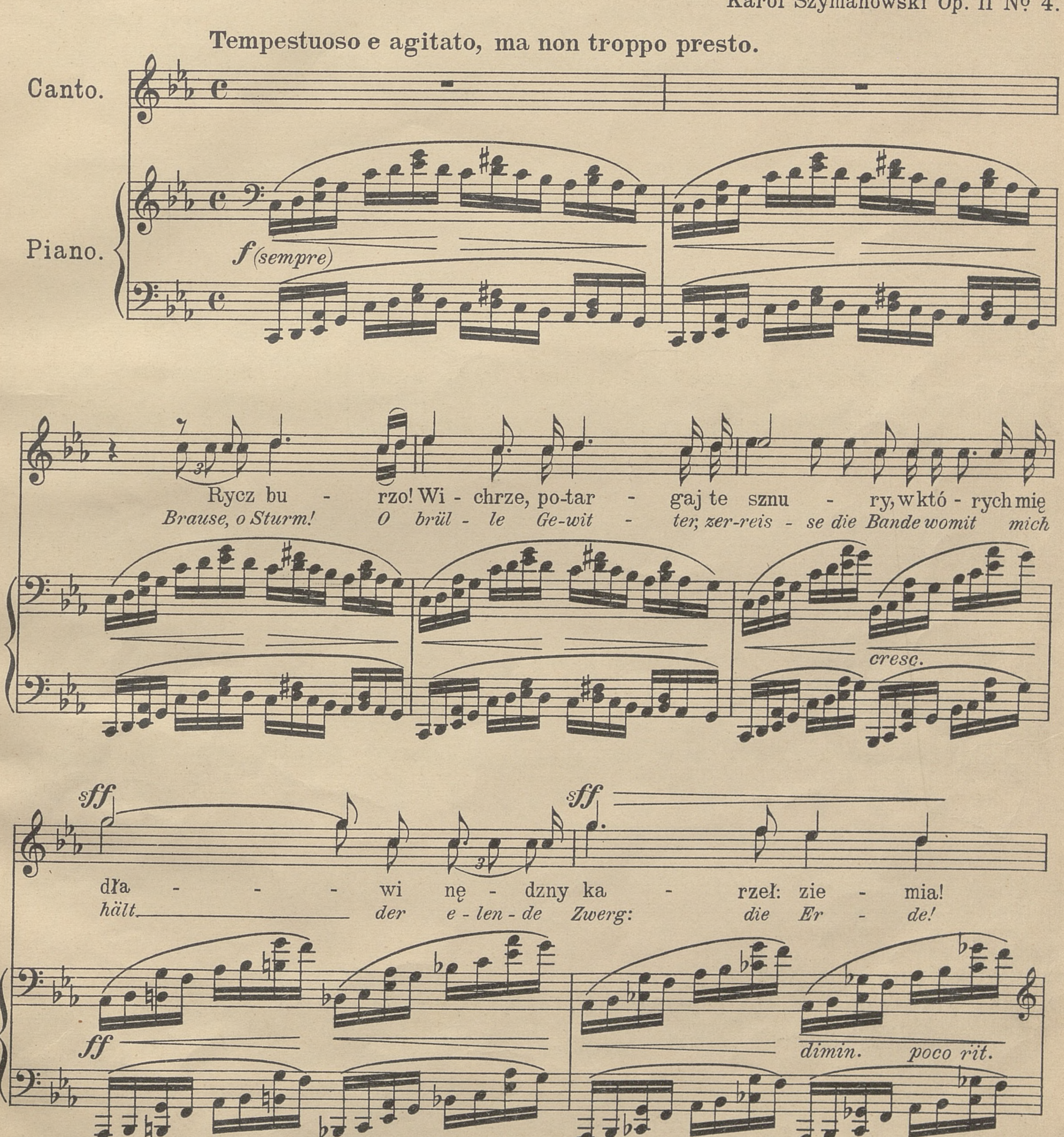
Słowa Tadeusza Micińskiego.

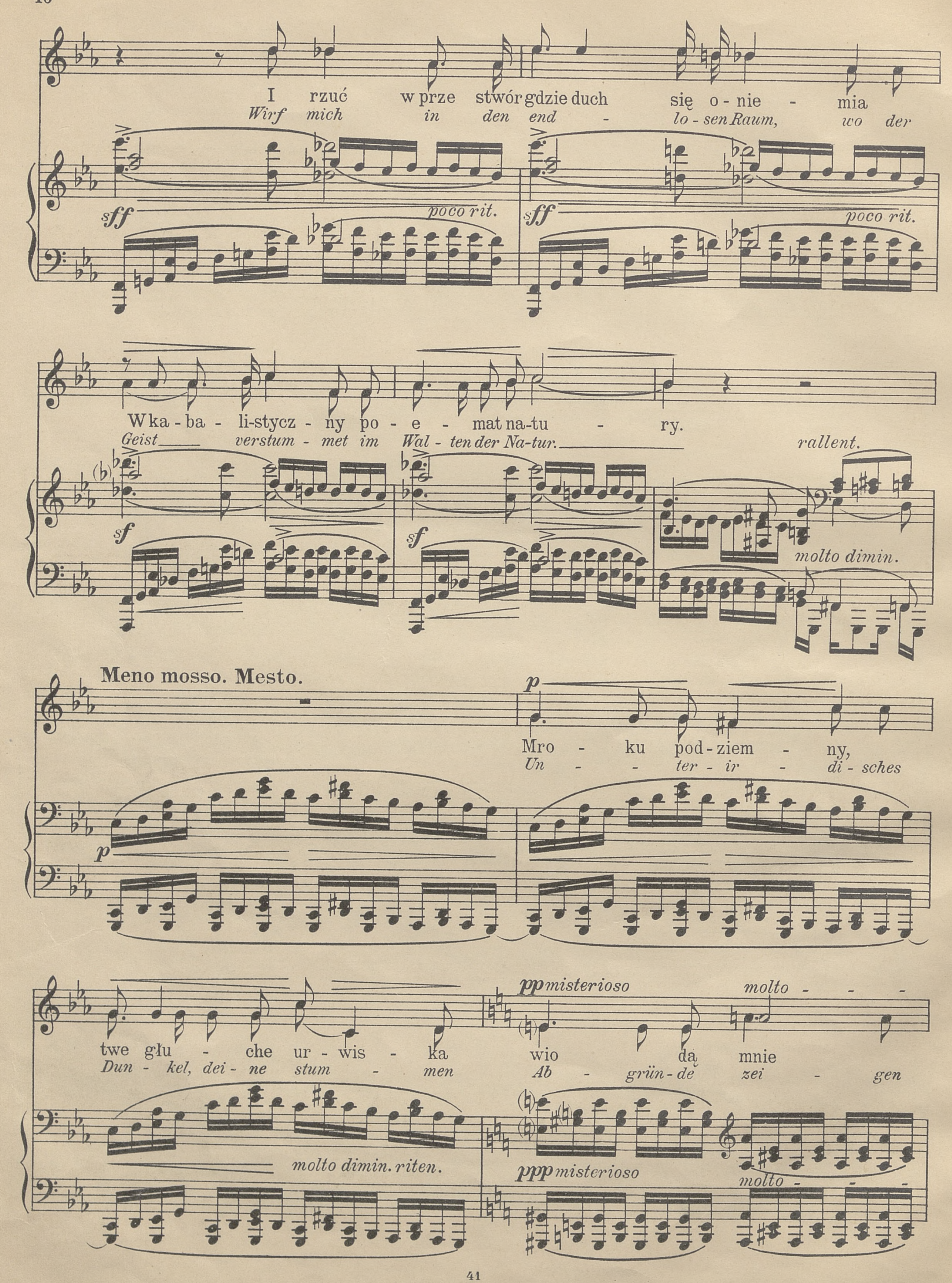
# IV.

## Brause o Sturm...

Deutsche Übersetzung von G. Neuhaus.

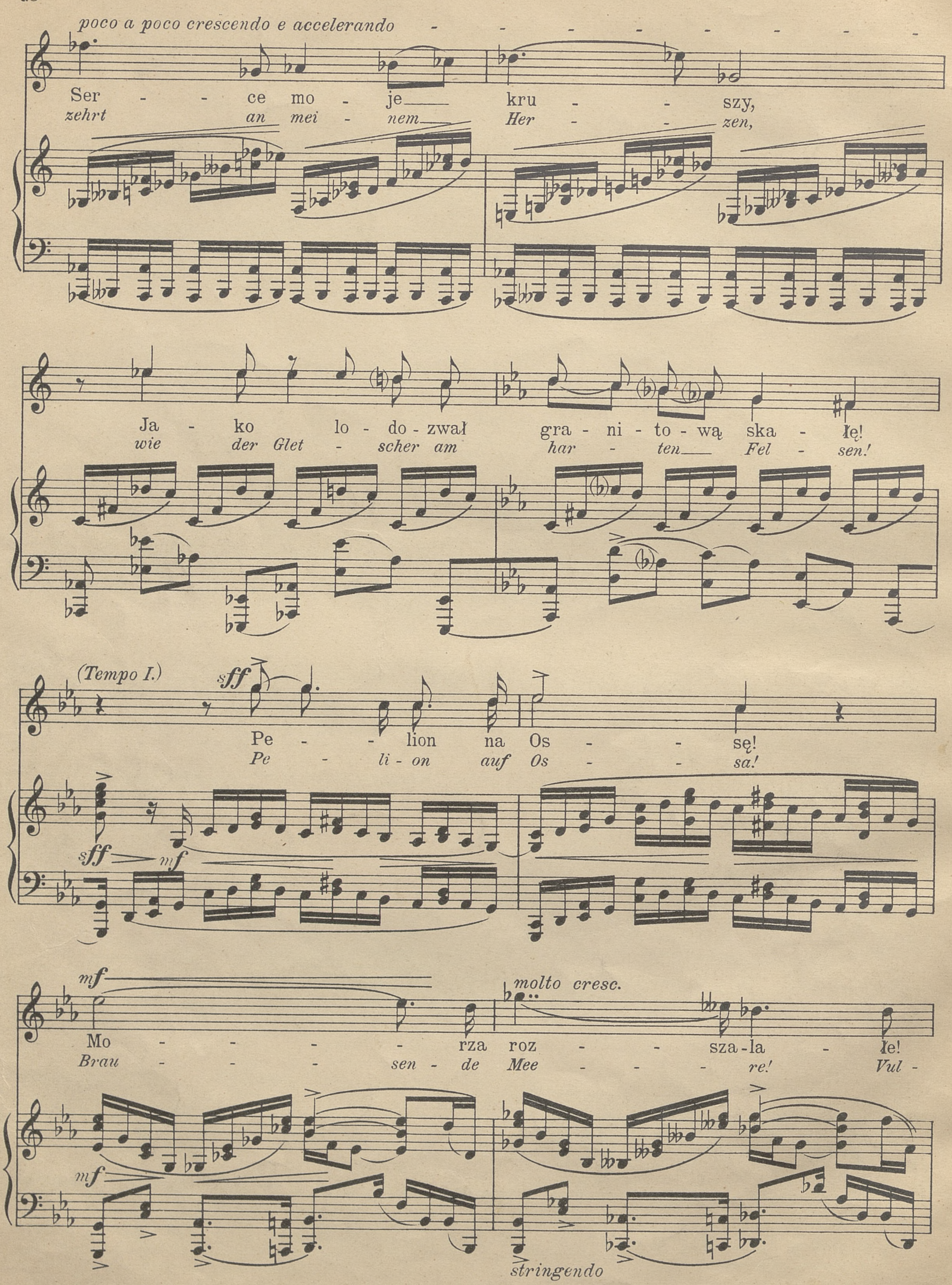
Karol Szymanowski Op. 11 № 4.





I rzuć w prze stwór gdzie duch się o - nie - mia
Wirf mich in den end - lo - sen Raum, wo der
sff
poco rit.
Wka - ba - li-stycz - ny po - e - mat na-tu - ry.
Geist verstum - met im Wal - ten der Na-tur.
sf
rallent.
molto dimin.
Meno mosso. Mesto.
p
Mro - ku pod-ziem - ny,
Un - ter - ir - di - sches
twe głu - che ur - wis - ka
Dun - kel, dei - ne stum - men
pp misterioso
molto
wio dą mnie
Ab - grün - de zei - gen
molto dimin. riten.
ppp misterioso


cresc.
w gro - bów za - pom - nia - nych szpa - ler.
mir die Rei - hen ver - gess' - ner Grä - ber.
cresc.
f
f
Ja, Pro-me-te - usz przy - ku - ty do ga - ler,
Ich, Pro - me - theus, Ga - lee - ren ge-fes - selt, mir
(più mosso)
(poco riten.)
sf
(martelato)
lę - kam się zim - nych Gwiazd u - rą - go-wi - ska.
bangt vor dem Hohn der kal - ten Ster - ne.
p
pp
O gień ta - jo - ny
Ge - hei - mes Feu - er
pp


poco a poco crescendo e accelerando
Ser - ce mo - je kru - szy,
zehrt an mei - nem Her - zen,
Ja - ko lo - do - zwał gra - ni - to - wą ska - łę!
wie der Glet - scher am har - ten Fel - sen!
(Tempo I.)
sff
Pe - lion na Os - sę!
Pe - li - on auf Os - sa!
ff
mf
Mo - rza roz - sza - la - le!
Brau - sen - de Mee - re! Vul -
molto cresc.
stringendo



*fff*

Wul - ka - ny! Słoń - ca na zdo - by - cie du - - -
*ka - ne und Son - - nen um ei - ne See - -*

*fff*

(*Adagio.*)

- szy!
*- le!*

(*lungo*) *sff* *ppp*

*ritenuto*

**Molto meno mosso del Tempo I.**

(*Dolente*) *pp*

I cóż po - sia - dłem: Kwiat znie -
*Und was er - warb ich: von*

*pp*

*mf*

bie - skich pól: ci - chy, bez - kres - ny nie - po - ję - ty ból!
*Him - mels - au - en stil - len, un - fass - li - chen, end - lo - sen Schmerz!*

*mf* *rit.* *pp* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *rallent.* *ppp lungo* *ten.* *8*



Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig.

# Karol Szymanowski

Schon erschienen.

## FÜR KLAVIER.

| | | |
|---|---|---|
| Op. 1. | 9 Préludes . . . . . . . . . . . . . . . . . . | Pr. M. 4,— netto |
| | Einzeln Nr. 1 und 8 . . . . . . . . . | Pr. à M.—,75 „ |
| Op. 4. | 4 Etudes. . . . . . . . . . . . . . . . . . | Pr. M. 3,— „ |
| | Einzeln Nr. 3 . . . . . . . . . . . . . . . | Pr. M. 1,— „ |
| Op. 10. | Variationen über ein polnisches Volksthema . . . . . | Pr. M. 3,50 „ |
| | Präludium und Fuge (prämiiert beim Preisausschreiben der „Signale“). | |

## FÜR GESANG.

| | | |
|---|---|---|
| Op. 2. | 2 Lieder. (K. Tetmajer.) Text polnisch . . . . . . | Pr. à M. 1,— netto |
| Op. 2a. | 4 Lieder. (K. Tetmajer.) Deutsch-polnisch . . . . . . | |
| Op. 7. | „Der Schwan.“ (W. Berent.) Deutsch-polnisch . . . . | Pr. M. 1,— „ |
| Op. 11. | 4 Lieder. (T. Miciński.) Deutsch-polnisch . . . . . . | Pr. M. „ |
| Op. 17. | 12 Lieder. (R. Dehmel. A. Mombert. M. Greif. G. Falke.) Deutsch-polnisch. | |
| | I. Heft. 1—4; II. Heft. 5—8; III. Heft. 9—12 . . . . . . . . . . . . . | Pr. à M. 3,— „ |

## ∴ IM DRUCK. ∴

Op. 3. „Thème varié“ für Klavier.
Op. 5. 3 Gesänge für Tenor mit Klavierbegleitung. (J. Kasprowicz.)
Op. 6. **„Salome“** für Sopran mit Orchesterbegleitung. (J. Kasprowicz.)
Op. 8. Sonate für Klavier. C moll.
Op. 9. Sonate für Violine und Klavier.
Op. 12. Konzertouverture für großes Orchester.
Op. 13. 5 Lieder für hohe Stimme.
Op. 14. Fantaisie C dur für Klavier.
Op. 15. I. Symphonie F moll für großes Orchester.
Op. 16. Trio für Klavier, Violine u. Cello.
Op. 18. **„Penthesilea.“** (S. Wyspiański). Für Sopran mit Orchesterbegltg.
Op. 19. II. Symphonie B dur für großes Orchester.
Op. 20. 12 Lieder. (T. Miciński.)
Op. 21. Sonate für Klavier.

BERLIN ALBERT STAHL. — LONDON BREITKOPF & HÄRTEL. — WARSZAWA GEBETHNER & WOLFF.

No. 3.

C. G. Röder G m. b. H., Leipzig. 2563. 10.



